|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Ενότ. 5 - Η ελεημοσύνη βασίλισσα των αρετών** | | |
| **Α** |  | **Β** |
| Με ποιο τρόπο ο άνθρωπος γίνεται πιο άσπλαχνος από τα ζώα; | ◊ | * ἀλλὰ καὶ ἕτερα πλείονα |
| Εκτός από τη φύση τους οι άνθρωποι έχουν κοινά ..... | ◊ | * τῆς μὲν ἀπολαύσεως ἀπάγει |
| Ποια είναι η στάση των ανθρώπων ως προς τα χρήματα; | ◊ | * Ἵν' οὖν μὴ τοῦτο γένηται |
| Τι στερεί από τους ανθρώπους ο θάνατος; | ◊ | * κἂν μυρία ὦμεν πεπλημμεληκότες |
| Πού οδηγεί τους ανθρώπους ο θάνατος; | ◊ | * μυρίων πενήτων τροφὰς μιᾷ κατακλείων οἰκίᾳ |
| Γιατί πρέπει να κάνουν οι άνθρωποι ελεημοσύνη; | ◊ | * ἐν τοῖς χρήμασιν οὕτως εἶναι πλεονέκτας, καὶ τὴν αὐτὴν μὴ διατηρεῖν ἰσονομίαν |
| Ακόμη και σε ποια περίπτωση θα μας συγχωρήσει ο Κύριος αν γίνουμε ελεήμονες; | ◊ | * πρὸς δὲ τὰς εὐθύνας ἄγει |

1. **Συνδύασε τις στήλες νοηματικά**
2. **Συνδύασε τις λέξεις της στήλης Α με έντονη γραφή με τις λέξεις της στήλης Β με βάση την ετυμολογική συγγένεια.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Α |  | Β |
| μυρίων **πενήτων** τροφὰς | ◊ | * αχρείαστος |
| **ἕτερα** πλείονα | ◊ | * ατόπημα |
| **χρεία** τροφῆς | ◊ | * απαγωγέας |
| Πῶς οὖν οὐκ **ἄτοπον** (ἐστι) | ◊ | * πλημμέλημα |
| τῆς μὲν ἀπολαύσεως **ἀπάγει** | ◊ | * ετερώνυμα (κλάσματα) |
| πολλῇ **χρησώμεθα** τῇ ἐλεημοσύνῃ | ◊ | * εξαίρετος |
| **ἐξαιρήσεται** ἡμᾶς τῆς τιμωρίας | ◊ | * πενία |
| κἂν μυρία ὦμεν **πεπλημμεληκότες** | ◊ | * άχρηστος |

**Ενότητα 5η Η ελεημοσύνη βασίλισσα των αρετών**

|  |  |
| --- | --- |
| Ἀγαπητοί, μὴ γινώμεθα τῶν ἀλόγων θηριωδέστεροι. | Αγαπητοί, ας μη γίνουμε αγριότεροι από τα ζώα. |
| Ἐκείνοις πάντα κοινὰ καὶ οὐδὲν τοῦ ἄλλου πλέον ἔχει· | Σ’ εκείνα όλα είναι κοινά και κανένα δεν έχει περισσότερα από τα άλλα· |
| σὺ δὲ ἄνθρωπος ὤν, θηρίου γίνῃ χαλεπώτερος, | εσύ όμως αν και είσαι άνθρωπος, γίνεσαι πιο άσπλαχνος από τα θηρία, |
| μυρίων πενήτων τροφὰς μιᾷ κατακλείων οἰκίᾳ. | κλείνοντας ερμητικά σε ένα σπίτι όσα τρόφιμα θα αρκούσαν για να θρέψουν αμέτρητους φτωχούς. |
| Καίτοι γε οὐχ ἡ φύσις ἡμῖν μόνη κοινή, | Και βέβαια, δεν είναι μόνο η φύση μας κοινή, |
| ἀλλὰ καὶ ἕτερα πλείονα· | αλλά και άλλα περισσότερα· |
| οὐρανὸς κοινὸς καὶ ἥλιος καὶ σελήνη καὶ ἀστέρες καὶ ἀὴρ καὶ θάλασσα καὶ γῆ καὶ ζωὴ καὶ τελευτὴ καὶ γῆρας καὶ νόσος καὶ ὑγεία καὶ χρεία τροφῆς καὶ ἐνδυμάτων. | κοινός είναι ο ουρανός και ο ήλιος και η σελήνη και τα αστέρια και ο αέρας και η θάλασσα και η γη και η ζωή και ο θάνατος και τα γηρατειά και οι αρρώστιες και η υγεία και η ανάγκη τροφής και ρούχων. |
| Πῶς οὖν οὐκ ἄτοπον | Πώς λοιπόν δεν είναι παράλογο |
| τοὺς ἐν τοσούτοις κοινωνοῦντας ἀλλήλοις | αυτοί που μοιράζονται τόσα πολλά μεταξύ τους |
| ἐν τοῖς χρήμασιν οὕτως εἶναι πλεονέκτας, | στα χρήματα να είναι τόσο πλεονέκτες, |
| καὶ τὴν αὐτὴν μὴ διατηρεῖν ἰσονομίαν; | και να μη διατηρούν την ίδια ισονομία; |
| Ὁ γὰρ θάνατος τῆς μὲν ἀπολαύσεως ἀπάγει, | Γιατί ο θάνατος απομακρύνει από την απόλαυση |
| πρὸς δὲ τὰς εὐθύνας ἄγει. | και οδηγεί στην τιμωρία. |
| Ἵν’ οὖν μὴ τοῦτο γένηται, | Για να μη γίνει κάτι τέτοιο, |
| πολλῇ χρησώμεθα τῇ ἐλεημοσύνῃ. | ας εφαρμόσουμε την ελεημοσύνη. |
| Αὔτη γάρ ἐστιν ἡ βασίλισσα τῶν ἀρετῶν, | Γιατί αυτή είναι η βασίλισσα των αρετών, |
| ἥ καὶ ἑξαιρήσεται ἡμᾶς τῆς τιμωρίας. | η οποία θα μας απαλλάξει από την τιμωρία. |
| Τὰ περιττὰ δὴ ποιήσωμεν χρήσιμα, | Ας κάνουμε τα περιττά χρήσιμα, |
| τὸν πολὺν προέμενοι πλοῦτον, | αφού παραμερίσουμε τον πολύ πλούτο, |
| καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, | και την ημέρα της κρίσεως, |
| κἄν μυρία ὧμεν πεπλημμεληκότες, | ακόμη κι αν έχουμε διαπράξει πολλά παραπτώματα |
| ὁ Θεὸς μεταδώσει συγγνώμης ἡμῖν. | ο Θεός θα μας συγχωρήσει. |

© Ελληνικός Πολιτισμός - Γιάννης Παπαθανασίου